

No. 16171

—

**FRANCE
and
SENEGAL**

Agreement on co-operation in the field of merchant shipping (with exchange of letters). Signed at Paris on 29 March 1974

Authentic text: French.

Registered by France on 29 December 1977.

—————

**FRANCE
et
SÉNÉGAL**

Accord de coopération en matière de marine marchande (avec échange de lettres). Signé à Paris le 29 mars 1974

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 29 décembre 1977.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF MERCHANT SHIPPING

The Government of the French Republic, on the one hand,
The Government of the Republic of Senegal, on the other hand,
Have agreed as follows:

PART I. MERCHANT SHIPPING

Article I. The two Contracting Parties decide to co-operate in accordance with international practice in the field of merchant shipping.

For the purpose of keeping each other informed, the Governments of the French Republic and of the Republic of Senegal shall hold regular consultations in this field.

Article II. The two Governments undertake to exchange technical data and documentation on a regular basis.

Article III. With respect to the levying of port charges and fees, free access to ports, the use of ports and of all the navigational and commercial facilities provided for vessels and their cargoes, the assignment of berths, and loading and discharging facilities, the two Contracting Parties agree that each State shall grant to vessels registered in the other Party the most favourable treatment possible under the legislation and regulations in force in the said State.

Article IV. Within the framework of their respective port legislation and regulations, the two Parties shall take the necessary steps to simplify compliance with the administrative, customs and health formalities in force in the said ports.

PART II. TRAINING OF STAFF

Article V. The Government of the French Republic shall provide the Government of the Republic of Senegal, at its request, with assistance for the basic and advanced training of Senegalese merchant shipping and ports staff who may be admitted to specialist technical colleges in the French Republic.

Practical arrangements for admission to the colleges shall be laid down by agreement between the French and Senegalese ministries concerned.

Article VI. This Agreement replaces and abrogates the Agreement of 22 June 1960.

It is concluded for a period of two years and may be renewed by tacit agreement unless denounced by either Contracting Party.

¹ Came into force on 1 September 1976, i.e., the first day of the second month following the date of exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 16 July 1976, in accordance with article VI.

At least six months' prior notification of such denunciation shall be given through the diplomatic channel.

This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which shall take place at Paris as soon as possible.

DONE at Paris on 29 March 1974, in duplicate, in the French language.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

JEAN DE LIPKOWSKI
Secretary of State
to the Minister for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Senegal:

[Signed]

ASSANE SECK
Minister for Foreign Affairs

EXCHANGE OF LETTERS

I

Paris, 29 March 1974

Sir,

In the course of the talks which were held at Dakar in February of this year and which continued in the last few days at Paris, the Government of the Republic of Senegal informed the Government of the French Republic that, under the new Senegalese legislation on merchant shipping and ocean fishing, French and Senegalese vessels are no longer treated on the same footing.

It was agreed, however, that to the extent that the two countries' present common interests in the fishing sector may remain in being and develop, the treatment to be applied to French vessels fishing in any part of the fisheries zone under Senegalese jurisdiction would be the subject of negotiations in which account would be taken both of the concept of compensation deemed satisfactory by Senegal and of the concept of special treatment favourable to France.

I have the honour to confirm that my Government is willing, on this basis, to pursue with the Government of the Republic of Senegal the talks which have already begun at Dakar and Paris. These talks might start as soon as possible at Dakar or at Paris, on the proposal of France, within three months from today.

While awaiting the outcome of these talks, the treatment currently applicable to French vessels with regard to ocean fishing would remain in force.

However, should the negotiations prove unsuccessful, the Agreement on co-operation in ocean fishing signed on 22 June 1960 would consequently become null and void.

I should be much obliged if you could inform me whether these proposals are acceptable to your Government. In the affirmative, this letter and your reply will be deemed to constitute a confidential Agreement between our two Governments.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

JEAN DE LIPKOWSKI
Secretary of State to the Minister
for Foreign Affairs

His Excellency Assane Seck
Minister for Foreign Affairs
of the Government of the Republic of Senegal

II

Paris, 29 March 1974

Sir,

By your letter of today's date, you were kind enough to transmit to me a letter which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you of my Government's agreement to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

ASSANE SECK

His Excellency Jean de Lipkowski
Secretary of State to the Minister for Foreign Affairs
of the Government of the French Republic
